



# Venga! Vea! Lea....!! y COMPRE!! STEIN & TALLY

LOCALIZADA EN CAMARILLO, CALIFORNIA

## ORDENAN

# VENDER

Esta grande tienda esta cargada con miles de Dolares en mercancías—Ropa para hombres, señoras y niños—Abarrotes y Ferreteria. Esta gran existencia sera puesta a la venta del publico a precios que le daran cargar con grandes brazadas y volver por mas. Este es la venta Genuina de Clausura

## NADA SE RESERVA

Todo, tiene que ser vendido hasta contra las paredes Ninguna cantidad sera limitada. Invitamos a vendedores, Duenos de tiendas, Restaurantes, etc.

Este completo surtido fue comprado por la J. J. Sugarman Co. Ltd. de Los Angeles, la casa Liquidadora mas Grande del Oeste, a menos de una fraccion de Dollar cosa que nos permite dar casi regalada toda esta mercancía. Venga y vea por su propia vista que se de cuenta. Todo articulo esta en venta a un precio bajo para su pronta realizacion. Es nuestro proposito vender todo en solo 10 dias.

Ninguna nueva mercancía sera agregada a la presente existencia por ser nuestro proposito el realizar la mercancía original que hemos comprado.

Si son precios los que usted busca con seguridad que los encontrara aqui. Precios hechos pedazos y cortados en cada articulo de esta tienda.

## LA VENTA COMIENZA MANANA A LAS 8 A. M.

Venga temprano y escoja—El primero que llegue sera mejor servido—Nada se reserva—El mas completo surtido de Abarrotes.—Ropa de vestir hecha, para hombres, señoras y Niños, Sombreros, Zapatos, Cobijas Vestidos para señoras y niños.—Piezas de retazos, Sedas y materiales domesticos, ropa mu-chachos, Ropa para el Trabajo, Petaquillas, Velices, Ferrreteria, Muebles, trastos de Barro y China.

Completo surtido de

### Ferreteria y Municiones

En Venta con un Descuento de 30 y 50% Martillos, Cerruchos, Limas, Pinzas, Llaves Tuercas, Cinceles, Aechas, Escuadras, Cuchillos, Niveles, Candados, Desarmadores, Alambre de Gallina, botes para aceite etc

### ENCERES ELECTRICOS

Percoladoras, Planchas, Tostadoras

El Completo Surtido de

### MUEBLES PINTURAS

35 y 50% Descuento Camas, Springs, Colchones, Gasolina, Aceite de lamparas, Estufas, Inoleum, Congoleum, Mesas de Cosina, Espejos, Camas para Bebes, Utensilios de Cocina, Trastos y Loza de Vidrio

ROPA INTERIOR "Annette"  
Valia antes 75c  
Ahora en venta por **19c**

HILO DE SEDA  
100 Yds  
Ahora el Carrete **8c**

Sueras Lana para Sres'  
Valor de \$3.95  
Ahora por **88c**

ALLEN "A"  
Regulares de 79c  
Ahora cada uno **19c**

Gran Surtido de Cartuchos  
Marca Peters Alta Velocidad  
Para Escopetas **89c**  
Todos Tamaños

Ajustadores "vests" kayser  
En venta por **8c**

BRASSIERES  
Antes 50 y 75c  
Ahora por **10c**

VESTIDOS UNION  
Para Chiquitos  
Valores de \$1.00 **25c**

Hilo Crochet Mercerizado  
En venta por **3c**

BLOOMERS DE RAYON  
Por solo **19c**

PANTALONES CORTOS  
de Panilla  
Para Muchachos **39c**

ZAPATOS PARA NINOS  
En Venta El Par **48c**

MEDIAS PARA CHIQUITOS  
Antes se vendian hasta por 9c  
65c el par Ahora por **9c**

ABARROTES  
Marcas Reconocidas  
En Venta A Menos de Costo  
Piña Rebanada, No. 2 1-2 **25c**  
2 Botes por

ZAPATOS PARA HOMBRE Y MUCHACHOS  
En Venta por **88c**

TOALLAS HUCK"  
En venta Cada una **7c**

AVENA MARCA H. O.  
Paquete **9c**

TRAJES LANA PARA SEÑORES  
Valores de \$25.00  
En Venta por **\$4.88**

GUANTES DE LONA  
Puño Tejido El par por **7c**

MACARRONES, SPAGHETTI Y NOODLES, Pqt. **5c**

MEDIAS PARA SEÑORA  
Que antes vendian hasta por \$5.00 el par  
HOY EL PAR **48c**

CARRANCLANES PRINTS Y FRANELAS  
SORTEADAS  
Yd. **7c**

## LA VENTA COMIENZA MANANA a las 8 a. m. Y CONTINUA HASTA QUE TODO HAYA SIDO VENDIDO

CAMARILLO CALIFORNIA

# STEIN & TALLY

ABIERTO POR LAS TARDES

### Sobre el Amor Dice PUL GERALDY

El único instante del amor es el preludio: el beso.

El amor, para el hombre, es una maravillosa distracción que de un tirano o de un sirviente hace un poeta.

El hombre exige de la mujer que ama que esta justifique, a cada instante, la elección que ha hecho.

El instante en el cual tenemos mayor necesidad de estar amados es aquel en que nos sentimos menos amables.

Las mujeres actrices innatas Aquellas que viven sobre la escena han realizado cumplidamente su propio destino. Pero aquellas que lo alcanzan dejan de ser mujeres.

Amar no está en la naturaleza del hombre. Es la mujer quien le ha enseñado a amar.

### Poemas de Rasa Seldi

#### Piedras del Camino

Piedras del camino, piedras resandadas, poned las espaldas que ese es vuestro sino para las pisadas de los peregrinos.

Cuantos... cuantos siglos fueron necesarios para que los picos de vuestras espaldas desaparecieran y quedarán planas?

Ahora sois tan suaves piedras del camino, que los pies de un niño podrían caminaros... ahora sois tan tersas, que los caminantes ya no vierten sangres.

Cuanto habréis sufrido para que los picos de vuestras espaldas desaparecieran, piedras del camino...

#### SIN REFUGIO

Se me estan muriendo todos los amores, igual que las flores, que no tienen riego

Se me esta quedando toda el alma mia, como un firmamento en el cual no brilla ni un solo lucero!

Este camposanto que se esta formando dentro de mi pecho es de seres vivos con la noble entraña convertida en hielo! Voy a refugiarme

Voy a refugiarme entre algunos muertos; quizá estan mas vivos y den mas color a mi corazon, que estos otros seres con ojos abiertos, pero que no miran ni oyen mis lamentos...

que andan y respiran y esporean tal frio, que estan congelado este pecho mio!

#### HUMANIDAD

El hombre es capaz de todos los heroísmos; la mujer de todos los martirios. El herosimo ennoblesce martirio sublime.

El hombre es un código, la mujer un evangelio. El código corrige, el evangelio perfecciona.

El hombre es un templo, el sagrario. Ante el templo nos descubrimos, ante el sagrario nos arrodillamos.

El hombre piensa, la mujer sueña. Pensar es tener en el cráneo una larva; soñar es tener en la frente una auréola.

El hombre es el océano; la mujer es el lago. El océano tiene la perla que adorna, el lago la poesía que deslumbrar.

El hombre es el águila que vuela; la mujer es elruiseñor que canta. Volar es dominar el espacio, cantar es conquistar el alma.

El hombre tiene un fanal: la conciencia, la mujer tiene una estrella: la esperanza. El fanal guía: la esperanza, salva.

En fin, el hombre esta colocado donde termina la tierra, la mujer donde comienza el cielo.

VICTOR HUGO.

### IDEARIO FEMENINO LA PRIMERA ESPINA

La única coquetería que algunos hombres no nos perdonan es la de tener talento.

La Naturaleza, según los recalcitrantes ha dado ya a las hembras su misión: la maternidad.

Pero a veces ni el Amado ni el Esperado—su mera efigie—llegan. A veces, a la mujer que solo se le enseña el Camino de las Bodas... se le pasan los años y las puertas del Amor siguen cerradas. ¿Por qué, si tiene cerebro y corazon, no ha de consagrar se a cosa mas útil, que la inútil espera? ... Y es eso lo que hacen muchas "alocadas" idealistas.

La mujer ha sido y ha hecho, toda lo que el hombre le ha permitido ser y hacer; y fue Reina Santa, Heroína, Arlista, Sabia, Madre, Mujer y Muñeca... ¿Como no va a estar preparada para votar y hasta para no hacer Nada como se hace muchas veces en el Congreso?

La hermosa niña enrojecio un instante al ver deshecha su ilucion primera, y en arranque de soberbia fieramente rasgó las cartas del ingrato amante. Trémulo el pecho y palido el semblante las arrojó a las llamas de la hoguera. Y tranquila quedo cual si sintiera su amor propio renacer triunfante. Mas viendo arder las cartas, su quebranto se fue trocando en amoroso exceso, y a sus pupilas agolpase el llanto. Y otra presa de pasion tirana, recogio las cenizas les dió un beso... y al aire las tiro por la ventanal Francisco VILLAPESA.

UNA SUBSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

LOS PENSADORES Y LA GUERRA

El insulto, la calumnia, no son mas tolerans entre los estados y los gubernaentes que los representantes que entre los particulares se atenta contra su independencia por lo mismo que se les hiere en honor; y cuando el ultraje se dirige a una nacion débil incapaz de defenderse, equivale a agregar la cobardía al crimen es como si mismo se deshonrara.— Ana tole FRANCE.

### SEÑORAS Y SEÑORITAS GOTA OPTICA

Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos e inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.



### LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiende sus recetas, con prontitud y esmero.

### TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

### Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente

### H. B. SKILLIN

Director de Funerales Especial Consideracion a los Miembros de la Colonia Mexicana Santa Paula Fillmore Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

### LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPAÑA DE OBSEQUIOS

La Botica Mexicana, que desde su apertura siempre ha venido regalando a su numerosa clientela, valiosos obsequios, abrirá hoy la mas sorprendente de las ofertas que jamas se hayan hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que le daran derecho a obtener uno de los valiosos regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana como la Internacional Drug Store. — Las órdenes por correo nos llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Dul-matal, Frotacion No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Percy, Vicks, Volcanico, Mentolado, Casoria y otros artículos como Peines, Brochas para los dientes, relojes, artículos de baño. Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de Novelas mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Brahm, Carolinas Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordados de plata, para felicitaciones.

# Botica INTERNACIONAL

Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a. Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

ESTABLISHED 1924 THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE PACIFIC COAST

La Voz de la Colonia

La Voz del Pueblo CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director CHAS. McCOOL Business Manager (Gerente) Dirección Postal en Santa Paula, Calif. P. O. BOX "Y" TELEFONO 436 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN LA COSTA DEL PACIFICO Registrado como articulo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1926, en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00 Número Sueldo Cinco Centavos Tarifa de Anuncio a Solicitud

HAWLEY'S DRUG STORE The REXALL Store Tel. 2 - Fillmore, Calif.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS TALLER DE BICICLETAS FERRERIA - PINTURAS VARNICES - VIDRIOS REPARAMOS FONOGRAFOS Cuadros para Retratos SAM TAKETA 1068 Main Street Tel. 99-R1 - Santa Paula, Cal.

La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud, a la vez que siempre encuentra variado surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO De Venta Solamente en BLAIR'S PHARMACY L. F. Seeber, Prop. 904 Main Street Santa Paula, Cal.

SEA USTED PERSPICAZ!! Deje Usted a la MISSION ICE COMPANY QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR CON ICE HIELO HECHO EN SANTA BARBARA Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas 201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara Telefono 3187

Llantas... 'Dayton Thorobred' Garantizadas 25,000 Milla\$ Nada al Contado--\$1 Smrrio. NELSON-PRICE TIRE CO Telefono 5040 Ventura, Calif. 818 E. MAIN ST.

LA PANTALLA

Un Caso Corriente en Hollywood

Por James SMITH Cuantas cosas asombrosas llegan a ocurrir en Hollywood! Entre las muchas que suceden diariamente, no ha mucho sucedio una que no puedo menos de contar a mis lectores.

Los protagonistas son muchos y muy conocidos del publico amante del cine: Edmund Lowe, el afrajente actor de la Fox su bella e inteligente esposa Lillian Tashman, Mirna Loy, la famosa vampirisa de la Fox, su novio el argentino Barry Norton, Lois Moran la gentil e inteligente muchacha que acaba de abandonarnos por las tablas neoyorquinas, Greta Nissen y Hollywood en general. Yo creo que con un reparto tan soberano no hay pelicula que fracase.

Menos Lillian y Barry, todos los demas hicieron una pelicula juntos. Esta lleva por titulo Camarotes de lujo y Fox hizo todo cuanto pudo para que la cinta se distinguiese como una de las mejores del año. Y así fue, en efecto. Pocas peliculas tan buenas hemos visto ya que en ella todos sus protagonistas demostraron su valia. Edmund Lowe no pudo sacar mas partido de su rol que el que obtuvo. La prensa de Nueva York y Hollywood llenaron de sinceros elogios su trabajo y Fox para recompensarle le dio rol mas difícil de "La araña" donde volvió a vencer nuevamente como hombre y como actor. Greta Nissen estuvo exquisita y sumamente femenina en su papel de bailarina, interesada en el bolsillo de los hombres y Mirna Loy no dejó de atraerse la mirada del sexo fuerte al plasmar de modo admirable el respetable rol de señora casada cosa que aun no habia tenido la oportunidad de hacer porq' siempre le daban papeles frivolos. De Lois Moran, no hay necesidad de hablar. Todos sabemos lo mucho que vale como mujer y como actriz.

Sucedio, como dije anteriormente, que fueron elegidos para trabajar juntos, en "camarotes de lujo". Greta Nissen y Lillian Tashman han sido siempre muy buenas amigas, llegando incluso la esposa de Edmund Lowe a enseñar a la Nissen a vestir adecuadamente. Recuerdo que cuando por vez primera llegó a Hollywood no hubo mujer que no criticase la ropa de Greta y ella tan poco olvida que Lillian, a quien se conceptua la mujer mas elegante de California fue la que

bien indicarle que para triunfar en la pantalla era necesario que cambiase de modista inmediatamente y ella se brindo galantemente a ayudarla a efectuar compras y cambios para su segunda pelicula. Greta como es de suponer, acepto encantada y siguiendo las desinteresadas indicaciones de Lillian se convirtió en pocos dias en una elegante sin tacha. Su amistad, con Lillian fue haciendose cada vez mas estrecha, hasta el punto de que ambas mujeres salian siempre juntas y Greta noche tras noche cenaba en la mesa de los Lowe.

Hace ya muchos años de esto y aunque Greta ha hecho varios viajes a Europa y ha pasado larguissimas temporadas en las tablas de Nueva York, no por eso se ha enfriado la amistad entre las dos mujeres. Continamente se cruzaron cartas y telegramas y cuando Greta volvió a Hollywood, para trabajar por cuenta de Fox, Lillian fue a buscarla a la estacion y de su brazo hizo su reaparicion en el estudio donde ya habia hecho "El Principe Fazio" con Charles Farrell.

Para Edmund Lowe, fue motivo de alegría el retornar de tan buena amiga, y grande fue su placer cuando supo que habian de trabajar juntos en "Camarotes de lujo". A instancias de su mujer y tambien por la inmensa simpatia y cariño que por ella sentia Edmund fue sumamente galante y amable con Greta, y los inevitables rumores empezaron a circular velozmente. Edmund Lowe y Greta Nissen se amaban y un inevitable y proximo divorcio se adivinaba entre Lillian y Edmund por esta causa. Lo grande del asunto es que la propia Lillian fue la autora directa del asunto, ya que cuando tuvo que hacer un viaje a Nueva York por cuenta de Paramount bajo cuya bandera trabaja, rogó a su marido que llevase a Greta a los estrenos importantes y que no dejase de llevarla a cenar o a las fiestas para que la chica no se aburriese

mentras ella estaba fuera. Además sabiendo que su marido estaba haciendole compañía a una amiga tan buena no tenia que sufrir el mas leve temor de q' Edmund le fuese infiel durante su ausencia. Hollywood no estaba al corriente de todo esto, claro esta y como Lillian habia tenido un serio altercado con una "extranjera" que habia encontrado en el camerino de su esposo, unos meses antes, todo el mundo se puso de acuerdo acerca de la inmediata ruptura de la pareja, tan pronto Lillian se enterase que "su marido era la sombra de Greta Nissen y esta no sabia sino con Edmund Lowe".

Como era de esperar, Lillian se entero del asunto a los pocos dias de llegar a Nueva York y decidió sacar provecho de la publicidad gratuita para luego ascender a todo el mundo, cosa muy corriente en ella, declarando que no solo no pensaba divorciarse de su marido sino que pensaba darle un heredero tan pronto fuese posible. Madre mia! Pero que ocurriera Lillian Tashman, la mujer mas chic, mas original, mas moderna y mas ocurrente de Hollywood pensando en ser madre! El asombro fue general y el chasco de los "chismosos" no fue menos grande cuando al volver Lillian a Hollywood, fue recibida cariñosamente por su marido y por Greta que llegaron a la estacion con quince minutos de ventajita temerosos de no ser los primeros en darle la bienvenida.

Como es de suponer los tres reian todo el camino, de la estacion a la mansion Tashman-Lowe, comentando los chismes y rumores.

Pero no se terminaron tan pronto los trastornos. Un periodista se equivocó al poner el nombre de Greta y puso el de Mirna al hacer "sus comentarios" ofuscando sin duda porque en el preciso momento en que Edmund y la Loy hacian una escena de camarotes de lujo" y creyendo que los demas estaban equivocados, o tal vez dispuso a añadir nueva sal en el asunto, no perdió el tiempo en divagaciones y escribio un succulento articulo, donde daba a entender que Mirna y Greta era quien trastornaban Edmund habia el punto de olvidar q' ya estaba casada.

Ya todos sabemos que Mirna Loy y Barry Norton sostienen relaciones, desde hace no se cuantos años. Creo que han batido todos los records establecidos hasta la fecha en Hollywood. Cuando todo el mundo cree que por fin se deciden a dar el ansiado "sí" ante el juez o el cura, algo pasa entre los dos se enfadan y ambos juran y perjurán que todo ha terminado entre ellos. Y cada cual se va por su lado para volver a firmar las paces a los pocos meses, ya q' los empleados de estos dos son de pronostico reservado.

Cuando el articulo apareció en los diarios, Barry y Mirna estaban en medio de uno de sus famosos enfados, pero Barry lejos de alegrarse porque una cosa así lo alegraba completamente de su ex-novia, se fue a verla dispuesto a pedirle estrechas explicaciones de su conducta. Y como las de ella no fueron de su completo agrado, llegó a buscar camorra con Edmund. Este, con su buen humor, tan corriente en él, le presentó al reporte que habia enviado el "bluff" y este aclaró el asunto, jurando no caer de nuevo en la agradable tentacion de inventar un escándalo entre artistas de cine, si este en realidad no existe.

Al poco tiempo Kent se marcha de Hollywood, alegando que esto se debía a que el lugar no ofrecia campo abierto para trabajar tranquilamente y no tuvo inconveniente en afirmar que era una ciudad "completamente artificial".

Y cuando todos habian olvidado el acontecimiento. Lois nos sorprende con la asombrosa declaracion de que deja Hollywood, temporalmente, tanto puede dirir su ausencia un año como dos otros, porque quiere trabajar en las tablas y en la ópera y porque desea ausentarse largo tiempo de Hollywood.

Como es de suponer nuevos comentarios y grandes suposiciones de que se marchaba a Nueva York, porque no podia vivir sin su amado Kent o que este le habia mandado buscar para casarse.

Lois, se limitó a sonreír, cuando lo preguntan si esto es cierto

UNA COSTUMBRE INDIGENA PRIMITIVA QUE HA PERDURADO A TRAVES DE LOS ANOS

El tabaco era considerado en la antiguedad una bendición del cielo por muchas de las tribus primitivas del continente americano y siempre que llegaba la ocuelon de sembrar matas de esta planta lo hacian con gran pompa. Los curanderos indigenas de ese entonces tambien creian que formando una circunferencia con hojas de tabaco y parandose en el centro de esta lograba mantener alejados los espiritus del mal. Por otro lado para prevenir enfermedades y tempestades acostumbraban echar al viento enormes cantidades de tabaco en polvo y así por el estido esta planta figura en otro tiempo de manera prominente en ceremonias religiosas, y una de las costumbres indigenas primitivas que ha perdurado a través de los años es la de fumar la hoja de tabaco.

Los primeros exploradores españoles notaron al poner el pie en tierra americana que los indigenas se valian del tabaco bajo diversas formas a fin de con su ayuda sobreponerse a la fatiga, y cuando probaron las hojas de esta exótica planta les gusto tanto que su cultivo y consumo propagose asombrosamente por el resto del mundo. En la actualidad mas que nunca es incontable el numero de personas en todos los países del globo terrestre que se deleitan en fumar las hojas de tabaco siendo en los Estados Unidos donde se consume este producto mas que en ninguna otra parte.

En este país, en el que se descubrió por primera vez el placer que da fumar las hojas de tabaco los cigarrillos son en la actualidad la forma favorita de fumar las hojas de esta aromática planta. El cigarrillo moderno constituye uno de los grandes triunfos de la ciencia moderna, y entre los cigarrillos de esta marca sus fabricantes no se contentan meramente con brindar a quienes los fuman los tabacos mas finos lo mejor de lo mejor sino que encima de todo someten aun el tabaco superfino usando en la fabricacion de los Luckies a un pro

y por toda contestacion nos dice que quiere triunfar en las tablas y en la ópera, antes que nada y que ni el mismo dios Amor ha de cambiar sus planes.

Hollywood, agradece todos los escandalos por insignificantes que sean, por eso agradece a Fox "Camarotes de lujo" y el publico que desea las buenas películas tambien esta contento y satisfecho.

cedimiento secreto, revistiendo así a este cigarrillo de un merito que no tiene ninguno de los otros. Con el objeto de eliminar ciertas substancias injurias, nocivas e irritantes que existen innatas en toda hoja de tabaco los fabricantes del Lucky Strike emplean el procedimiento de torrefaccion y la ampliacion científica de los rayos ultravioleta. Tenase bien entendido el Lucky Strike es el unico cigarrillo en el mundo que protege debidamente su garganta gracias a este metodo científico de tostadura. Por eso no debe sorprenderle que sea el cigarrillo favorito de los artistas en particular; debido a que sabe lo vitalmente importante que es el cuidado de la voz hoy que estan en hoga las cintas parlantes; y por la gente sensata en general, ya que es indiscutible que vale la pena protegerlo mas que se pueda la voz por multiples razones de peso.

El delicioso sabor a tostado, suave, no insipido y bien sazonado que distingue a los Luckies esta debidamente protegido mediante la envoltura de "cellophane" (humidifugo impermeable, a prueba de humedad) que forma completamente la cajetilla de esta marca, la que a su vez puede ser abierta con la facilidad mas grande meramente sujetando uno de los lados de la lengüeta partida o doblez especial que tiene en la parte superior y tirando apenitas del otro.

Las grandes precauciones y empaquetamiento de los Lucky Strikes demuestra de por sí y elo cuentemente que sus fabricantes no han omitido medios ni escatimado gastos a fin de brindar al público un cigarrillo tan fino, tan puro y tan sabroso como el Lucky. Anotando lo dicho anteriormente no queda pues duda de que existe una razon poderosa para que los cigarrillos sean en la actualidad la forma favorita de fumar en este país, en el que se usa tabaco desde tiempo inmemorial.

La Cerveza es tan Nutritiva como la Leche

WASHINGTON D. C., abril 13.—Urgiendo que se emiende la Ley Volstead en forma que permita a los medicos prescribir licores maltados el prominente Dr Warren Coleman de Nueva York dijo hoy a un Comité del Senado que "la cerveza contiene casi tanta fuerza nutritiva como la mayor clase de leche." El Dr. Coleman fue nombrado por la Academia de Medicina de Nueva York y por la Asociacion Defensora de los Derechos Constitucionales, para testificar ante el Senado acerca de esta reforma indicada y otras similares.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

CUIDE SUS HOJOS Después de cazar, pescar, jugar, cabalgar, jugar al golf o nadar, sus ojos muchas veces están irritados, enrojecidos y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante, aclara, limpia, suaviza y no irrita los ojos ni los párpados.—GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

THE PRIMER CO RADIOS Traducciones Ingles y Español Pregunte Ud. por el Sr. Telesforo Torres

The Paris Cleaners

La planta de limpiar ropa, mas grande en el Condado de Ventura Sucesores de la SASTRERIA BARRON ESPECIAL Al Contado y usted se Despacha (Cash & Carry) PRECIOS:—Dejenos demostrarle a usted un buen trabajo hecho a precios populares en Santa Paula Calif. Telefono 32 138 Ojai St.

SUBASTA DE Carros Usados

Sabado y Domingo Abril 16 y 17 EN EL RANCHO DE TOM TURBETT EN EL CAMINO WOOLEY EN SEGUIDA DE LA MADERERIA BELL LUMBER CO. OXNARD, CALIFORNIA

La Venta Comienza a la 1:00p.m.

Los Carros y Trucks en Venta Consisten de

CARROS CHEVROLET DE PASAJEROS, CARROS FORD DE PASAJEROS, TRUCKS CHEVROLET, FORD TRUCKS BUICK, STUDEBAKER, CADILLAC, HUDSON, OLDS-MOBIL, OAKLAND, Y OTRAS MUCHAS MARCAS

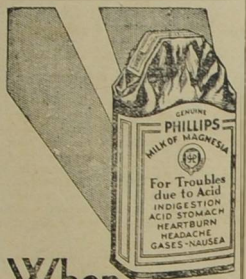
TERMINOS: HASTA \$75.00—AL Contado—Arriba de esta Cantidad Se Pueden Financiar

HUTCHISON & MULTHAUPT

Para todo informe Llame al Telefono 958X1

DIETA Y LOGEVIDAD

Si una persona desea prolongar el ciclo de su vida debe tener cuidado de la dieta. La ciencia médica ha descubierto recientemente que la vida humana depende en mucho de la clase y variedad de los alimentos que se ingieren. La alimentación del niño determina relativamente la salud que gozará en la vejez.



When PAIN Comes

WHAT many people call indigestion very often means excess acid in the stomach. The stomach nerves have been over-stimulated, and food sours. The corrective is an alkali, which neutralizes the acids instantly. Add the best alkali known to medical science is Phillips' Milk of Magnesia.

trición afecta el ciclo de vida tanto de la raza como del individuo; padres bien alimentados tienen hijos saludables y la buena alimentación de la futura madre trae como resultado la buena salud en el hijo.

Hay grupos alimentados con los cereales, raíces, frutas y cereales las cuales no gozan de buena salud, crecimiento rápido ni longevidad; pero cuando a esa alimentación se le agregan hojas de varias plantas inmediatamente se nota mejoría en su condición.

En la raza humana se han demostrado resultados similares. Un grupo de hombres de ciencia hizo una serie de experimentos que viene a poner al relieve el valor de la dieta equilibrada. Se estuvo alimentando a los niños de un hospicio a dieta de sopas de carne, cebada patatas zanahoro...



Sociales

UNA "LUNADA" A LA ORILLA DE LA PLAYA. El sábado de la semana pasada un grupo de señoritas y jóvenes de esta localidad en compañía de tres matrimonios salieron a las cinco de la tarde con destino a la hermosa playa de Rincon donde pasaron alegre la tarde de recreo disfrutando de los saludables baños de mar y otros juegos propios de la juventud.

Concurrieron a esta "Lunada" las siguientes señoritas: Sarita Sonora, Julia Huerta, Beatriz Huerta, Laura Sonora, Pola Ruiz, Angela Barrios, Elvira Sonora, Rebeco Tirre, Carmen Sonora, Sara Avendaño, y los siguientes jóvenes: Pedro Luján Luis Nuñez, Alberto Tirre, Manuel Arratia y esposa María de Arratia, El Rev. Luis P. Tirre y esposa, el Sr. J. Guadalupe Ruiz y esposa, habiendo sido los matrimonios antes mencionados quienes vigilaron y estuvieron a cargo del feliz grupo de jóvenes.

MEJORADO DE SALUD

El jueves de la semana pasada fue traído a su residencia después de haber permanecido en el hospital del Condado, el conocido comerciante, local Jose Barron, quien desde hace cerca de un año se encontraba recluido en la dicha institución, en busca de salud. Según fuimos informados el Sr. Barron se encuentra mejorado esperando este totalmente restablecido en breves días, sus innumerables amistades así lo desean.

CELEBRA SU CUMPLE AÑOS

El día 9 de los corrientes, con motivo del cumple años del Sr. Cleofas López, tuvo lugar en el Aliso Canyon una suculenta cena obsequiada por la Sra. Susana González, habiendo pasado una tarde esta ciudad donde el Sr. López, cuenta con varios parientes, quienes también festejaron su onomástico.

En la residencia del Sr. M. A. Reyes, por varias horas celebraron este acontecimiento, habiendo asistido la Sra. Susana González e hijo El Sr. Ramon Felix Teodoso Romero, y familia y los Señores Eloy Rodriguez, Francisco Méndez, Pedro Mendoza, Antonio Esqueda, y Conrado Barrera.

Se Le Hundió El Arca

El Rev. James E. Lewis, pastor protestante negro, durante los últimos once años dedico todas sus energías y dinero a construir una arca en la cual conflaba trasladarse a Africa y establecer allá a sus centenares de feligreses. Pero concluida el arca resulto q' los carpinteros se equivocaron al calcular la línea de flotación y en vez de flotar se fue ayer a pique.

UNA SUBSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

COMO SE HACE EL AMOR EN MEXICO

Curiosas Observaciones que Hizo una Periodista Inglesa en una Reciente Visita al Pais

Segun Miss Bennett, los padres de las muchachas bonitas de Guadalajara, son extremadamente celosos y no permiten que sus hijas salgan a la ventana ni a platicar ni a coquetear con sus pretendientes, sino hasta que estos han hecho un compromiso formal de matrimonio.

EL AMOR EN MAZATLAN. Pero si en Guadalajara, el amor se hace como en los tiempos románticos, en cambio en Mazatlán, los novios se han modernizado. He aquí lo que asegura la periodista inglesa haber visto en el puerto del Pacifico:

"En Mazatlán, los novios tienen derecho de pasear solos. Pasean a pie, en automóvil; van al cine, a los bailes. La presencia de las madres de las chicas en los bailes familiares ya no es indispensable en los tiempos actuales según me dijeron varias damas con hijas casaderas.

EN GUANAJUATO. Pree donde Miss Bennett aparece sorprendida por la singular forma de los noviazgos, es en su visita a Guanajuato.

Los novios deben de sufrir grandemente en Guanajuato. He conocido muchos casos como el siguiente: "N. U. quedo prendado de una bella muchacha de 18 años de edad. Conforme a la costumbre de la sociedad elegante tan luego como los padres tuvieron noticia de que su hija era pretendida, establecieron un servicio especial de vigilancia a fin de que el caballero no tuviera oportunidad de conversar con la chica.

"Los padres de la pretendida sin embargo, se encargaban de anular los días que N. U. se encontraba rondando la casa. De llevar este record se ocupaba el padre, la madre y las tías. "Cuando los padres de la encantadora muchacha, quedaron convenidos de que el joven, a pesar de o haber tenido oportunidad de ver o de platicar con la pretendida continuaba siendo puja en las citas que el mismo se daba, permitieron que esta saliera acompañada de una sirvienta a visitar a una amiga.

"A partir de entonces las visitas de la muchacha se multiplicaron. N. U. tuvo oportunidad de saludarle y aun de enviarle recados con la sirvienta que le acompañaba.

CHILD need REGULATING? CASTORIA WILL DO IT! When your child needs regulating, remember this: the organs of babies and children are delicate. Little bowels must be gently urged—never forced. That's why Castoria is used by so many doctors and mothers. It is specially made for children's ailments; contains no harsh, harmful drugs, no narcotics. You can safely give it to young infants for colic pains. Yet it is an equally effective regulator for older children. The next time your child has a little cold or fever, or a digestive upset, give him the help of Castoria, the children's own remedy. Genuine Castoria always has the name: CHILDREN'S OWN REMEDY

Declaro hoy Italia que ni Cobrara lo que le deben Ni Pagara lo que Ella Debe

ESTE ACUERDO FUE APROBADO HOY EN LA MANANA. ROMA, Abril 15.—El Gran Concilio Nacional de Fascistas de Italia, acordó esta mañana declarar a favor de que Italia renuncie a las indemnizaciones cuantiosas de la Gran Guerra y acerca de las deudas de guerra de Italia sean abolidas. Presidió esta reunión el Primer Ministro Mussolini haciendo ver que la forma arriba indicada es la única bajo la cual podrá saldarse la actual crisis mundial; esperando Italia que a este fin cooperaran las demás potencias apoyando los acuerdos transcendentales anotados.

También tuvo otro acuerdo sen nacional la reunion de esta mañana, de este Concilio Supremo: Recordar que los Tratados de Paz sean cautelosa y detenidamente revisados por la Liga de Naciones, para evitar que siga cuandido el germen de nuevos conflictos, por causas atribuidas a dichos Tratados.

NOTAS BREVEVS "CHON" VELA CAMBIA DE RESIDENCIA

Todas las amistades del Sr. A. N. Vela, "Chon", sin duda que se sentirán la noticia acerca de que nuestro buen amigo ha partido para Beaumont, donde fijara su residencia en espera de recuperarse su salud.—Que pronto le veamos por estos barrios completamente restablecido.

CIUDAD DE MEXICO, Abril 15.—Por conducto expreso del general de division Plutarco Elias Calles, Secretario de Guerra y Marina, todos los individuos de tropa procesados con anterioridad al primero de enero de 1932, que hayan sido absueltos por los tribunales, deberán quedar a disposición del departamento de guerra, para que los destine a las corporaciones respectivas, en que haya vacantes.

La Refrigderora de Gas

Ahorita varios centenares de familias en este pais y aun en el continente del viejo mundo, estan aborrand mensualmente con Electrolux Refrigderadora de Gas. Este ano algunos miles mas escojeran este modo moderno de guardar las comidas frescas a costo minimo.

SOUTHERN COUNTIES GAS COMPANY

Nuevos Precios Bajos Pagos tan Bajos Como \$10.00 Al Mes

RELIEF from HEADACHES COLDS AND SORE THROAT NEURITIS, NEURALGIA Don't be a chronic sufferer from headaches, or any other pain. There is hardly an ache or pain Bayer Aspirin tablets can't relieve; they are a great comfort to women who suffer periodically. They are always to be relied on for breaking up colds. BEWARE OF IMITATIONS SAFE